Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:93

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na wieki nie zapomnę Twych rozporządzeń, Bo dzięki nim zachowujesz mnie przy życiu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na wieki nie zapomnę o Twych poleceniach, Bo dzięki nim zachowujesz mnie przy życiu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nigdy nie zapomnę twoich przykazań, bo nimi mnie ożywiłeś. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na wieki nie zapomnę na przykazania twoje, gdyżeś mię w nich ożywił. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na wieki nie przepomnię sprawiedliwości twoich, boś mię przez nie ożywił. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie zapomnę na wieki Twoich postanowień, bo przez nie dałeś mi życie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nigdy nie zapomnę przykazań twoich, Bo przez nie zachowujesz mnie przy życiu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nigdy nie zapomnę Twoich nakazów, bo przez nie zachowujesz mnie przy życiu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obym nigdy nie zapomniał Twoich przykazań, ponieważ przez nie obdarzyłeś mnie życiem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie zapomnę na wieki o Twych przykazaniach, gdyż przez nie Ty mnie ożywiasz. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nigdy nie zapomnę Twych przepisów, bo przez nie dajesz mi żyć. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Po czas niezmierzony nie zapomnę twych rozkazów, gdyż przez nie zachowałeś mnie przy życiu. |